

ПРАВА ПОЛЬЗУЮЩИХСЯ СЛУЖБАМИ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ

Ниже приведено суммарное изложение Ваших основных прав, как получателя услуг согласно акту «Права пользующихся службами психического здоровья» (Rights of Recipients of Mental Health Services). Вы можете получить полную копию Прав от нашего агентства или от Department of Health and Human Services по адресу: State House Station-Marquardt Bldg.-2nd Floor, Augusta, Maine 04333; телефон: (207)287-4243 или 1-800-606-0215 для глухих. Вы можете найти полное изложение Ваших прав по электронному адресу <http://www.maine.gov/dhhs/mh/rights-legal/index.html>. Если Вы глухи или не понимаете английский язык, то Вам будут предоставлены услуги квалифицированного переводчика бесплатно, чтобы Вы смогли понять Ваши права и план лечения.

- 1. Основные права.** Вы обладаете теми же гражданскими, человеческими и юридическими правами, что и все граждане штата Мэн. У Вас есть право на вежливое, достойное и уважительное отношение к Вам.
- 2. Конфиденциальность и доступ к Вашему делу.** Вы имеете право на конфиденциальность Вашего дела. Информация о Вашем деле может быть выдана кому либо только с Вашего разрешения. Вы имеете право получить доступ к Вашему делу в любое приемлемое время. Вы можете добавить комментарии в письменной форме к Вашему делу для прояснения информации, которую Вы считаете неточной или неполной. Никто не имеет права доступа к Вашему делу, без Вашего разрешения, кроме тех случаев, описанных в полной версии Прав.
- 3. Индивидуальное лечение или план услуг.** У Вас есть право получить индивидуальный план лечения, разработанный Вами и нашим сотрудником, работающим с Вами, основанный на Ваших нуждах и целях. План должен существовать в письменной форме, и у Вас есть право на получение его копии. В плане должно быть конкретно указано, кто что будет делать, должны быть установлены временные промежутки, в которые будут достигнуты цели, и должно быть оговорено, как определяется успех лечения. План должен быть основан на Ваших действительных нуждах и, если необходимая услуга недоступна, в плане должно быть подробно оговорено, как Вам можно помочь.
- 4. Согласие.** Услуги или лечение не могут быть предоставлены Вам без Вашего согласия. В случае если у Вас есть опекун то он или она имеют право принимать решения без вашего на то согласия. У Вас есть право получить информацию о возможных рисках и ожидаемых положительных результатах от всех услуг и лечения, включая лекарства, в понятной для Вас форме. Если у Вас есть какие-либо вопросы, Вы можете задать их нашему сотруднику или кому-либо другому, у кого Вы хотите спросить, до принятия решения об услугах или лечении. Если опекун имеет право принимать решения за Вас, то и опекун имеет полное право получить информацию о всех рисках и ожидаемых положительных результатах или о предлагаемых услугах или лечении.
- 5. Помощь в защите прав.** Вы имеете право выбрать человека, представляющего Ваши интересы, чтобы он помог Вам понять Ваши права, защитить Ваши права или помочь Вам выработать план лечения или услуг. Если Вы хотите назначить представителя, то Вы должны это сделать в письменной форме. Вы можете связываться с представителем в любое время, когда пожелаете, Вы можете поменять представителя или отказаться от его услуг в любое время.

6. **Об изоляции и уединении.** Вас не могут изолировать или связывать при амбулаторном лечении. Вы можете быть связаны только в условии клинического лечения в согласии с процедурой описанной в "Правах пользующихся службами психического здоровья" Часть Б (Part B), раздел VII
7. **Право на обжалование.** Вы имеете право подать жалобу для оспаривания любого возможного нарушения Ваших прав или сомнительной практики работы. У Вас есть право на то, чтобы на Вашу жалобу ответили в письменной форме с объяснением причин, повлиявших на принятие решений. Вы можете оспорить любое решение, подав апелляцию в Отдел Психического Здоровья (Division of Mental Health). Вас не могут наказать никаким образом за то, что Вы подали жалобу. Против вас не могут быть предприняты ответные действия враждебного характера за то, что Вы подали жалобу. Вам помогут составить и подать жалобу в если вы свяжетесь с Координатором по Обжалованиям (Grievance Coordinator) по адресу: 11 State House Station-Marquardt Bldg. 2nd Floor, Augusta, Maine 04333, телефон: 287-4249 или в Центре Прав Нетрудоспособных (Disability Rights Center) по адресу: P.O. Box 2007, Augusta, Maine 04333-2007; телефон: 1-800-452-1948.

Я получил (-ла) копию краткого изложения Прав получателей услуг по психическому здоровью.

Дата

Подпись клиента

Дата

Подпись свидетеля